



Armenian (Հայերեն)

Ներածական ծեսեր

Խաչի նշան

Հոր անունով եւ Որդու եւ Սուրբ
Հոգու անունով:

Ամեն

Ողջունում

Մեր Տեր Հիսուս Քրիստոսի
շնորհքը, եւ Աստծո սերը, եւ Սուրբ
Հոգու հաղորդակցությունը Եղեք
բոլորիդ հետ:

Եվ քո ոգով:

Պենտիկ ակտ

Եղբայրներ (եղբայրներ եւ
քույրեր), եկեք ընդունենք մեր
մեղքերը, Եվ այսպես
պատրաստվեք մեզ նշելու սուրբ
առեղծվածները:

Ես խոստովանում եմ
Ամենակարող Աստծուն Եվ ձեզ,
եղբայրներս եւ քույրերին, որ ես
մեծապես մեղք եմ գործել, Իմ
մտքերում եւ իմ խոսքերով, Այն,
ինչ ես արել եմ եւ այն, ինչին չեմ
հասցրել անել, Իմ մեղքի միջոցով,
Իմ մեղքի միջոցով, իմ
ամենահիասքանչ մեղքի միջոցով.
Հետեւաբար ես հարցնում եմ
օրհնված Մարիամի մշտադալար,
Բոլոր հրեշտակները եւ սրբերը, Եվ
դուք, եղբայրներ եւ քույրեր,
աղոթել ինձ համար մեր Աստծու
Տիրոջ համար:

Թող Ամենակարող Աստված
ողորմիր մեզ, Ներիր մեզ մեր

English (English)

Introductory Rites

Sign of the Cross

In the name of the Father, and of
the Son, and of the Holy Spirit.

Amen

Greeting

The grace of our Lord Jesus
Christ, and the love of God, and
the communion of the Holy Spirit
be with you all.

And with your spirit.

Penitential Act

Brethren (brothers and sisters),
let us acknowledge our sins, and
so prepare ourselves to
celebrate the sacred mysteries.

I confess to almighty God and to
you, my brothers and sisters,
that I have greatly sinned, in my
thoughts and in my words, in
what I have done and in what I
have failed to do, through my
fault, through my fault, through
my most grievous fault;
therefore I ask blessed Mary
ever-Virgin, all the Angels and
Saints, and you, my brothers and
sisters, to pray for me to the
Lord our God.

May almighty God have mercy
on us, forgive us our sins, and
bring us to everlasting life.

Armenian (Հայերեն)

մեղքերը, Եվ մեզ բերեք
հավիտենական կյանք:

Ամեն

Կիրի

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Քրիստոս, ողորմիր:

Քրիստոս, ողորմիր:

Աստված բարեխիղճ է.

Աստված բարեխիղճ է.

Գեղջուկ

Փառք Աստծուն ամենաբարձր
մակարդակում, Եվ երկրի վրա
խաղաղություն բարի կամքի
մարդկանց: Մենք գովաբանում
ենք ձեզ, Մենք օրհնում ենք ձեզ,
Մենք պաշտում ենք ձեզ, Մենք
փառաբանում ենք ձեզ, Մենք
շնորհակալություն ենք հայտնում
ձեր մեծ փառքի համար, Տեր
Աստված, Երկնային թագավոր, Ով
Աստված, Ամենակարող Հայրը:
Տեր Հիսուս Քրիստոս, միայն
ծնունդ որդի, Տեր Աստված, Աստծո
Գառ, Հոր որդի, Դուք խլում եք
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ.
Դուք խլում եք աշխարհի մեղքերը,
ստացեք մեր աղոթքը. Դուք
նստած եք Հոր աջ ձեռքին,
ողորմիր մեզ: Քեզ համար միայն
սուրբն եք, դու մենակ ես Տերը, Դու
մենակ ամենաբարձրն է, Հիսուս
Քրիստոս, Սուրբ Հոգով, Աստծո
փառքի մեջ Հորը: Ամեն ինչ
Հավաքել

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

English (English)

Amen

Kyrie

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Christ, have mercy.

Christ, have mercy.

Lord, have mercy.

Lord, have mercy.

Gloria

Glory to God in the highest, and
on earth peace to people of
good will. We praise you, we
bless you, we adore you, we
glorify you, we give you thanks
for your great glory, Lord God,
heavenly King, O God, almighty
Father. Lord Jesus Christ, Only
Begotten Son, Lord God, Lamb of
God, Son of the Father, you take
away the sins of the world, have
mercy on us; you take away the
sins of the world, receive our
prayer; you are seated at the
right hand of the Father, have
mercy on us. For you alone are
the Holy One, you alone are the
Lord, you alone are the Most
High, Jesus Christ, with the Holy
Spirit, in the glory of God the
Father. Amen.

Collect

Let us pray.

Amen.

Armenian (Հայերեն)

Պատարագ բառի պատարագ

Առաջին ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Պատասխանող սաղմոս

Երկրորդ ընթերցում

Տիրոջ խոսքը:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

Ավետարան

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

**Ընթերցում Սուրբ Ավետելից, ըստ
N.**

Փառք ձեզ, ով Տեր

Տիրոջ ավետարանը:

Գովաբանեք ձեզ, Տեր Հիսուս
Քրիստոս:

Հավատքի մասնագիտություն

Ես հավատում եմ մեկ Աստծուն,
Հայր Ամենակարող, Երկնքի եւ
երկրի ստեղծող, բոլոր բաներից
տեսանելի եւ անտեսանելի: Ես
հավատում եմ մեկ Տեր Հիսուս
Քրիստոսին, Աստծո միածին
Որդին, ծնված Հորից առաջ բոլոր
տարիքի առաջ: Աստված
Աստծուց, Լույս լույսից, True
շմարիտ Աստված ճշմարիտ
Աստծուց, Հոր հետ ծնված,
չիրականացվող, չիրապարակված.
Նրա միջոցով ամեն ինչ արվեց:
Մեզ համար տղամարդիկ եւ մեր
փրկության համար նա իջավ
երկնքից, Եվ Սուրբ Հոգով Մարիամ

English (English)

Liturgy of the Word

First Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Responsorial Psalm

Second Reading

The word of the Lord.

Thanks be to God.

Gospel

The Lord be with you.

And with your spirit.

**A reading from the holy Gospel
according to N.**

Glory to you, O Lord

The Gospel of the Lord.

Praise to you, Lord Jesus Christ.

Profession of Faith

I believe in one God, the Father
almighty, maker of heaven and
earth, of all things visible and
invisible. I believe in one Lord
Jesus Christ, the Only Begotten
Son of God, born of the Father
before all ages. God from God,
Light from Light, true God from
true God, begotten, not made,
consubstantial with the Father;
through him all things were
made. For us men and for our
salvation he came down from
heaven, and by the Holy Spirit
was incarnate of the Virgin Mary,
and became man. For our sake

Armenian (Հայերեն)

Աստվածածնի մարմնացն էր, Եվ դարձավ մարդ: Մեր համար նա խաչվեց Պոնտացի Պիլատոսի տակ, նա մահացավ եւ թաղվեց. եւ կրկին բարձրացավ երրորդ օրը Սուրբ գրությունների համաձայն: Նա վերածեց դեպի երկինք եւ նստած է Հոր աջ կողմում: Նա նորից կգա փառքի մեջ Դատելու կենդանի եւ մեռելներին Եվ նրա թագավորությունը վերջ չունի: Ես հավատում եմ Սուրբ Հոգուն, Տիրոջը, կյանքի տվողին, Ով է բխում Հորից եւ Որդուց, ով Հոր եւ Որդու հետ պաշտվում է եւ փառավորվում, Ով է խոսել մարգարեների միջոցով: Ես հավատում եմ մեկ, սուրբ, կաթոլիկ եւ առաքելական եկեղեցուն: Ես խոստովանում եմ մի մկրտություն մեղքերի ներման համար եւ ես անհամբերությամբ սպասում եմ մեռելների հարությանը եւ աշխարհի կյանքը: Ամեն ինչ

Տիաս

Համընդհանուր աղոթք

Մենք աղոթում ենք Տիրոջը:

Տեր, լսիր մեր աղոթքը:

Պատարագ

Էվուչարիստական

Առաջարկ

Օրհնյալ լինի Աստծուն հավիտյան:

Աղոթեք, եղբայրներ (եղբայրներ եւ քույրեր), որ իմ զոհաբերությունն ու քոնը կարող է ընդունելի լինել

English (English)

he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end. I believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets. I believe in one, holy, catholic and apostolic Church. I confess one Baptism for the forgiveness of sins and I look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Homily

Prayer of the Faithful

We pray to the Lord.

Lord, hear our prayer.

Liturgy of the Eucharist

Offertory

Blessed be God for ever.

Pray, brethren (brothers and sisters), that my sacrifice and yours may be acceptable to God, the almighty Father.

Armenian (Հայերեն)

**Աստծո համար, Ամենակարող
հայրը:**

Թող Տերը ընդունի
գոհաբերությունը ձեր ձեռքին Նրա
անվան գովասանքի եւ փառքի
համար, Մեր բարիքի համար եւ
իր բոլոր սուրբ եկեղեցու բարիքը:

Ամեն ինչ

Eucharistic աղոթք

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Բարձրացրեք ձեր սրտերը:

Մենք նրանց բարձրացնում ենք
Տիրոջը:

**Եկեք շնորհակալություն հայտնենք
մեր Աստծուն:**

Ճիշտ է եւ արդար:

Սուրբ, սուրբ, սուրբ Տեր Տեր Տեր
Աստված, Երկինքն ու երկիրը լի են
ձեր փառքով: Հոսանա
ամենաբարձր մակարդակում:
Օրհնյալ է նա, ով գալիս է Տիրոջ
անունով: Հոսանա ամենաբարձր
մակարդակում:

Հավատի առեղծվածը:

Մենք հայտարարում ենք ձեր
մահը, ով Տեր, եւ դավանել ձեր
հարությունը մինչեւ նորից գաք:
Կամ: Երբ մենք ուտում ենք այս
հացը եւ խմում այս բաժակը, Մենք
հայտարարում ենք ձեր մահը, ով
Տեր, մինչեւ նորից գաս: Կամ:
Փրկեք մեզ, աշխարհի Փրկչին,
Որովհետեւ ձեր խաչի եւ
հարության միջոցով Դուք մեզ
ազատեցիք անվճար:

Ամեն ինչ

English (English)

May the Lord accept the sacrifice
at your hands for the praise and
glory of his name, for our good
and the good of all his holy
Church.

Amen.

Eucharistic Prayer

The Lord be with you.

And with your spirit.

Lift up your hearts.

We lift them up to the Lord.

**Let us give thanks to the Lord
our God.**

It is right and just.

Holy, Holy, Holy Lord God of
hosts. Heaven and earth are full
of your glory. Hosanna in the
highest. Blessed is he who
comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest.

The mystery of faith.

We proclaim your Death, O Lord,
and profess your Resurrection
until you come again. Or: When
we eat this Bread and drink this
Cup, we proclaim your Death, O
Lord, until you come again. Or:
Save us, Saviour of the world, for
by your Cross and Resurrection
you have set us free.

Amen.

Armenian (Հայերեն)

Հաղորդության ծես

Փրկչի հրամանատարության
ժամանակ եւ ձեւավորվել է
աստվածային ուսմունքի միջոցով,
մենք համարձակվում ենք ասել.

Մեր Հայրը, ով դրախտում
արվեստ է, Սուրբ թող լինի քո
անունը; Քո Թագավորությունը
գալիս է, Քո կամքը կկատարվի
Երկրի վրա, ինչպես դա
դրախտում է: Տվեք մեզ այս օրը
մեր ամենօրյա հացը, եւ ներիր մեզ
մեր հանցանքները, քանի որ մենք
ներում ենք նրանց, ովքեր
հանցավոր են մեր դեմ. եւ մեզ
տանում է ոչ թե գայթակղության
մեջ, Բայց մեզ ազատել չարից:

Ազատիր մեզ, Տեր, մենք աղոթում
ենք, ամեն չարիքից, գթասրտորեն
խաղաղություն տալ մեր օրերում,
Դա, ձեր ողորմության օգնությամբ,
Մենք միշտ կարող ենք զերծ մնալ
մեղքից եւ անվտանգ բոլոր
նեղություններից, Երբ մենք
սպասում ենք օրհնված հույսին Եվ
մեր Փրկչի, Հիսուս Քրիստոսի
գալուստը:

Թագավորության համար,
Իշխանությունն ու փառքը քոն են
այժմ եւ հավիտյանս.

Տեր Հիսուս Քրիստոս, Ով ասաց
առաքյալներին. Խաղաղություն, որ
ես թողնում եմ ձեզ, իմ
խաղաղությունը, որը ես տալիս եմ
ձեզ, Նայեք մեր մեղքերի վրա,
Բայց ձեր եկեղեցու հավատքի
վրա, եւ ողորմորեն շնորհավորեք
նրա խաղաղությունն ու

English (English)

Communion Rite

At the Saviour's command and
formed by divine teaching, we
dare to say:

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy name; thy
kingdom come, thy will be done
on earth as it is in heaven. Give
us this day our daily bread, and
forgive us our trespasses, as we
forgive those who trespass
against us; and lead us not into
temptation, but deliver us from
evil.

Deliver us, Lord, we pray, from
every evil, graciously grant
peace in our days, that, by the
help of your mercy, we may be
always free from sin and safe
from all distress, as we await the
blessed hope and the coming of
our Saviour, Jesus Christ.

For the kingdom, the power and
the glory are yours now and for
ever.

Lord Jesus Christ, who said to
your Apostles: Peace I leave you,
my peace I give you, look not on
our sins, but on the faith of your
Church, and graciously grant her
peace and unity in accordance
with your will. Who live and
reign for ever and ever.

Armenian (Հայերեն)

միասնությունը ձեր կամքին
համապատասխան: Ովքեր
ապրում եւ թագավորում եւ
հավիտյանս հավիտյանս:

Ամեն ինչ

Տիրոջ խաղաղությունը միշտ ձեզ
հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

Եկեք միմյանց առաջարկենք
խաղաղության նշանը:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք
աշխարհի մեղքերը, ողորմիր մեզ:

Գառան Աստծո, դուք խլում եք
աշխարհի մեղքերը,

Դրամաշնորհեք մեզ

խաղաղություն:

Ահա Աստծո Գառը, ահա Նրան, ով
խլում է աշխարհի մեղքերը:

Օրհնյալ եւ նրանք, ովքեր

կանչված եւ գառան ընթրիքին:

Տեր, ես արժանի չեմ որ դուք
պետք է մտնեք տանիքի տակ,
Բայց միայն ասեք խոսքը եւ իմ
հոգին կբուժվեն:

Քրիստոսի մարմինը (արյունը):

Ամեն ինչ

Եկեք աղոթենք:

Ամեն ինչ

Եզրափակիչ ծեսեր

Օրհնություն

Տերը ձեզ հետ լինի:

Եվ քո ոգով:

English (English)

Amen.

The peace of the Lord be with
you always.

And with your spirit.

Let us offer each other the sign
of peace.

Lamb of God, you take away the
sins of the world, have mercy on

us. Lamb of God, you take away
the sins of the world, have

mercy on us. Lamb of God, you
take away the sins of the world,

grant us peace.

Behold the Lamb of God, behold
him who takes away the sins of
the world. Blessed are those
called to the supper of the
Lamb.

Lord, I am not worthy that you
should enter under my roof, but
only say the word and my soul
shall be healed.

The Body (Blood) of Christ.

Amen.

Let us pray.

Amen.

Concluding Rites

Blessing

The Lord be with you.

And with your spirit.

Armenian (Հայերեն)

Միգուցե Ամենակարող Աստված
օրհնի ձեզ, Հայրը եւ Որդին եւ
Սուրբ Հոգին:

Ամեն ինչ

Աշխատանքից ազատում

Դուրս եկեք, զանգվածը
ավարտվում է: Կամ. Գնացեք եւ
հայտարարեք Տիրոջ
ավետարանը: Կամ. Գնացեք
խաղաղության մեջ,
փառաբանելով Տիրոջը ձեր
կյանքով: Կամ. Գնացեք
խաղաղության մեջ:

Շնորհակալ եմ Աստծուն:

English (English)

May almighty God bless you, the
Father, and the Son, and the
Holy Spirit.

Amen.

Dismissal

Go forth, the Mass is ended. Or:
Go and announce the Gospel of
the Lord. Or: Go in peace,
glorifying the Lord by your life.
Or: Go in peace.

Thanks be to God.

massineverylanguage.com

© 2022 Copyright Calgorithms LLC